

ТЕАТР САТИРЫ ЗАДЕЛО ЗА ЖИВОЕ.

В то время, когда в конце апреля в Праге на съезде писателей присутствовал турецкий поэт Назим Хикмет, в советском журнале "Новый мир" было опубликовано русское издание его сатирической пьесы о Иване Ивановиче, постановку которой осуществил впервые 15 июня пражский театр сатиры под чешским заголовком "Был Филип Филипек, или не был?".

Автор, в русском издании пьесы, вкладывает в уста Ивана Ивановича вопрос Хикмета, почему его первая пьеса о советской действительности должна быть именно сатирической и не является ли это злоупотреблением гостеприимством. Голос автора за сценой отвечает на это, что Советский Союз является его второй родиной, что он питает глубокую любовь к советским людям, но когда он видит, что на его родине ползет змея, то его обязанность растоптать ее.

В этом смысле пьеса Хикмета, направленный на Ивана Ивановича, как на человека из прошлого или бог знает откуда.

Переводчик Ирки Тауфер, по его собственным словам, сделал пьесу отечественной изменением имен действующих лиц, самой необходимой обработкой и применением выражений наиболее характерных для нашей страны. Остальное доделали О. Липски, Я. Верих, в роли Филипка Филипка злого духа, Мефистофиля наших дней, который сбивает с толку хорошего и честного работника, секретаря городского комитета партии. Он задался целью уничтожить Петржичка, а с ним и все его начинания по процветанию города и улучшению благ людей. Филип Филипек воздействует на его чувства, как кислота, на его жизнь, выискивает его слабые места, пытается соблазнить его властью и играя его самолюбием держит его в руках, создает ему "авторитет" и атмосферу